

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

---

SAN LUIS

152

VOLOÁN DE ESTANZUELA

Maestro ROSA O. DE SUAREZ

Escuela N° 211

Fojas 4

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**FOJA NO**  
**REGISTRADA**

3

3

[0]

Conocimiento popular

San Martin San Luis

Exo: 245

5

Localidad ----- Volcan de Estanzuela  
 Escuela ----- Nacional N° 211  
 Nombre del director ----- Rosa Ortiz de Suarez  
 Nombre de la persona que narro ----- Maximino Aguilar  
 Edad de esta persona ----- sesenta y un año

Cuenta el Sr. Maximino Aguilar que el padre le comento que conocia a una persona que se ocupaba en vender cueros curtidos para hacer calzados, y cierto dia que aque-lla persona venia con su negocio, fue asaltado en el camino por un gauchito, llamado Carlos, este le quito la mercaderia y lo ahorco cortándole despues la lengua porque decia el gauchito que el dueño de las ruedas, lo habia colmado. Poco tiempo despues se supo que al tal Carlos lo fusilaron en el lugar del Iscaya - a los dos leguas y media de la escuela y le cortaron tambien la lengua, poniéndola en un palo alto para que estuviera a la vista del publico y en aquel mismo lugar

Que un dia que venia en camino a la casa del sintio unos gritos de un niño que decia ay ay ay que cuando él se acercaba le parecia que los gritos se sentian en otra direccion, y que por mas que él queria descubrir que niño era, no noto a nadie. luego que sintio volar una araña lejos y no sintio mas gritos.  
 - Dice que otra vez sintio ese mismo dia los mismos gritos como a nadie veian creen que esto fue algun espiritu.

Dice tambien el Sr. Maximino que otro vecino mas antiguo que él comenatale que en un lugar Las Huertillas a 20 cuadras de la escuela habia visto salir a la vista a unos negros desnudos.

Que a un hijo de él viniendo en camino a su casa se le atravesó en el camino un gran pajaro negro al que le tiro un tiro sin poderle pegar, despues siento que se le escondió debajo del brazo luego desapareció. - Se atribuye que fue una hechicera.

2

Localidad ----- Volcan de Estanzuela  
 Escuela ----- Nacional N° 211  
 Nombre del director ----- Rosa Ortiz de Suarez  
 Nombre de la persona que lo narró ----- Hipólita Sias  
 Edad de esta persona ----- 90 años

Dice la señora Hipólita Sias que a legua y media de la Escuela en Estanzuela supo vivir mucha gente que tenían el alma entregada al diablo, es un ellas dicen, que ese era el lugar de las brujas y que siempre se sentían, que ya quitar una gallina con pollitos en el aire, una pava que ladraba, en el aire también, y que hacían enfermar a muchas personas, que a una hija de ella la embrujaron y murió.

La señora Hipólita dice también que antes aparecían los duendes, estos que eran los niños que morían sin bautismo, y que cuando tenían edad de ser grandes aparecían y que eran malos que no dejaban estar tranquila a la persona que debían perseguir, que derribaban las comisosas en el suelo, que sacaban la ropa de los bailes al patio de.

*bailes* { Que cuando era niña la señora Hipólita dice que se usaba en esta región los siguientes bailes: la media conda - que bailaban en forma de baile - el triunfo, el corentino - la refalbra, el gato.

Los juegos de punda eran: la faja enredada, el gran bonete al tiempo

Entre las supersticiones: que cuando se esia un bocaso de comida, que decían: "algun hijo o pariente tiene hambre." Que cuando derribaban un pollo mataban que lo pusieran después del delantal para que se comiera. A los gallos de rina se les ponía guarda de alon para que contranidista

Localidad ----- Polcan de Estanzuela  
 Escuela ----- Nacional N° 211  
 Nombre del director ----- Rosa Ortiz de Suarez  
 Nombre de la persona que lo narró ----- Hdefonsa de Aguilas  
 Edad de esta persona ----- 65 años

Dice la señora Hdefonsa que cuando ella era niña acostumbraban las mingas, de hiladas como de costuras que se robaban unos días antes las roscas de lana entre varias amigas, y que el día indicado se reunían en una casa con el hilo que cada una había hilado y seguían hilando y a la vez requiaban a la gente así, reunida con un bafoque que consistía en bocros y pitos masos con arope y bailaban también.

### Coplas de la cueca

De Buenos Aires vengo  
 No traigo plata  
 Pero traigo marices  
 Para las niñas

esa niña que baila  
 Baila en ayunas  
 Matar una gallina  
 Y daban las plumas

Al pacito, al pacito  
 No te apresures  
 Que el amor que me quiera  
 Quiere que dure

A la mar tiré un tin  
 Y cayó en la arena  
 Donde no hay morocha  
 No hay cosa buena

### Relaciones

Tenís una arganta  
 Tan bella y blisa  
 Que hasta el agua que tomas  
 Se te divisa.

Al palacio de tu frente  
 Salí al pasarme, y calieron  
 Tus ojitos y a cautivarme, terranos!

### Refran

Viva Dios y la bolita  
 Y la niña más bonita

Localidad ----- Tolcan de Estanislao  
 Escuela ----- Nacional N° 211  
 Nombre del director ----- Rosa Ortiz de Suarez  
 Nombre de la persona que lo navio ----- Martin Alanis  
 Edad de esta persona ----- 50 años

Chacarera *Cortes*

Chacarera chacarera  
 Chacarera de Mendoza  
 Y yo te digo chameando  
 Chacarera buena moza

Chacarera chacarera  
 Chacarera del talita  
 Y yo te digo chameando  
 Chacarera delgadita

Chacarera chacarera  
 Chacarera de los boys  
 Cuidame bien esa chacara  
 Que me cuesta mi trabajo

El gauchito

El gauchito esta muy mal  
 La puerta lo viene a per  
 Lo toma de una patita  
 Y lo da contra una pared

El gauchito esta muy mal  
 Con un dolor en la nuca  
 El medico que lo asiste dice  
 Que no sanara nunca.  
 Gauchito arriba gauchito abajo  
 Aunque venga el gauchito viejo  
 No me subo ni me bajo  
 Por que me cuesta trabajo.

Regalosa

Bien haiga la piedra lisa  
 Que en ella me bresale  
 Y bien haiga la niña linda  
 Que de ella me enamore

Un negro se cayó a un pozo  
 Y otro negro lo salvo  
 Viene otro negro y le dice  
 - Dime quien te rompió

Alla va la bala  
 Por el callejón  
 Matando las viejas  
 Dejando el monito,

Alla va una bala  
 Dejando venis  
 Los hombre valiente  
 No temo el morir

La zamba regalosa  
 Y la regalosa zamba  
 Ahora voy con valor  
 Veni a mis brazos que tuyo soy